

مختصر شرح ألفاظ الأذان (للجمعية)

**Compendio della Spiegazione
della terminologia del "Adhān"
(richiamo alla preghiera)**

Compendio della Spiegazione della terminologia del "Adhān" (richiamo alla preghiera)

Il comitato scientifico presso l'associazione per la diffusione dei contenuti islamici nelle varie lingue.

Spiegazione della terminologia del "Adhān" (richiamo alla preghiera)

Il comitato scientifico presso l'associazione per la diffusione dei contenuti islamici nelle varie lingue

Il richiamo alla preghiera, [in arabo:] adhān, è un appello divino che il musulmano ascolta cinque volte al giorno. Esso gli ricorda la magnificenza di Allāh e lo invita al bene e alla prosperità. È un momento di connessione tra l'essere umano e il suo Creatore, in cui ci si distacca dal frastuono della vita mondana per porsi in un'intimo conciliabolo dinanzi al suo Signore.

Il richiamo alla preghiera racchiude significati sublimi che iniziano con la magnificazione di Allāh e terminano con l'invito alla preghiera, dove il musulmano trova la sua serenità.

La terminologia del richiamo alla preghiera:

"Allāhu 'Akbar Allāhu 'Akbar, Allāhu 'Akbar Allāhu 'Akbar" (Allāh è il più Grande: quattro volte).

"Allāhu 'Akbar" (Allāh è il più Grande).

Allāh, il termine della maestà, significa Colui che è degno di essere adorato, ovvero l'Adorato. Ed è il nome del Signore, del Creatore—Sia esaltata la Sua Maestà—e tutti i nomi divini fanno riferimento a Lui e Lo descrivono. Allāh è l'Unico, l'Assoluto, che non ha generato né è stato generato, ed è il Creatore dei cieli e della terra.

"Allāhu 'Akbar" significa che Allāh è più Magnifico di ogni cosa, e più Maestoso di quanto si possa attribuirGli in merito a ciò che non si addice alla Sua maestà e alla Sua perfezione.

"Allāhu 'Akbar", questa espressione ricorda al musulmano che nulla in questa vita deve distrarlo dal suo Creatore, e che l'essere umano debba condurre la sua vita secondo la volontà di Allāh e la Sua Legislazione, non secondo le proprie passioni e i propri desideri, poiché Allāh è più importante di ogni cosa al mondo.

"Ash-hadu al-lā ilāha illā Allāh, Ash-hadu al-lā ilāha illā Allāh" (Testimonio che non v'è divinità all'infuori di Allāh: due volte).

"Ash-hadu al-lā ilāha illā Allāh" (Testimonio che non v'è divinità all'infuori di Allāh).

Questa è la prima testimonianza, e il suo significato è il riconoscimento ad Allāh del fatto che Egli è il Creatore di ogni cosa, il suo Signore, il suo Sovrano e il suo Reggente, e che Egli è Colui che deve essere adorato unicamente, all'infuori di chiunque altro, e che non v'è nulla di adorato a buon

diritto oltre ad Allāh, esclusivamente. E che Egli è Unico, senza associati, né figli, e non v'è niente simile a Lui; pertanto, l'adorazione non deve essere rivolta ad altri che ad Allāh e nessun altro deve essere invocato all'infuori di Allāh.

Questa testimonianza è la più grande testimonianza che esista, ed è il fondamento della fede in tutti i messaggi divini. Infatti, tutti i Profeti—la pace sia su di loro—, da Noè, Abramo, Mosè e Gesù, fino a Muḥammad ﷺ, hanno invitato i loro popoli a riconoscere, accettare e credere che non vi è altra divinità degna d'adorazione all'infuori di Allāh. È la parola per la quale Allāh ha creato la creazione, ha inviato i Messaggeri per affermarla, ha rivelato le Scritture per illustrarla e ha reso il Paradiso una ricompensa per chi la professa con cuore devoto.

In ragione di questa parola, le genti verranno resuscitate dalle loro tombe e giudicate nel Giorno della Resurrezione. Pertanto, colui che avrà vissuto in base ad essa e concluso la sua vita con essa, avrà conseguito la grande vittoria, mentre colui che l'avrà rifiutata e non l'avrà pronunciata, meriterà l'eternità nell'inferno.

"Ash-hadu anna Muḥammadan Rasūlu Allāh, ash-hadu anna Muḥammadan Rasūlu Allāh" (Testimonio che Muḥammad è il messaggero di Allāh: due volte).

"Ash-hadu anna Muḥammadan Rasūlu Allāh" (Testimonio che Muḥammad è il messaggero di Allāh).

Il significato di questa testimonianza è che il musulmano testimoni che Allāh ha inviato Muḥammad ﷺ (Allāh conceda in suo favore la preghiera e la pace) come sigillo dei messaggi divini e in veste di colui che trasmette alla gente il Messaggio del loro Signore. Inoltre, che il musulmano sia certo che non vi è altra via per adorare Allāh e ottenere il Suo compiacimento se non tramite la profezia del Messaggero ﷺ, divenendo suo seguace, prendendolo come modello e adorando Allāh secondo la Legislazione che il Messaggero Muḥammad ﷺ ha trasmesso.

La testimonianza implica che il Messaggero ﷺ è venuto per ricondurre la gente al puro monoteismo, così come fecero prima di lui Abramo, Mosè e Gesù—la pace sia su di loro—. Egli è il Messaggero del Signore dei mondi, che ha percorso la stessa via di tutti i Profeti nel trasmettere i messaggi del loro Signore, se non che non vi è alcun Profeta dopo di lui.

"Ḥayya ‘alā as-ṣalāh, ḥayya ‘alā as-ṣalāh" (Accorrete alla preghiera:).

"Ḥayya ‘alā al-ṣalāh" (Accorrete alla preghiera).

Il significato della frase è: "O credenti, venite all'adorazione del vostro Signore; in verità Egli è

Perdonatore, Misericordioso, accetta il pentimento e perdona i peccati".

È un richiamo e un ricordo per i credenti, che è giunto il momento di porsi dinanzi al loro Signore nella preghiera.

"Ḥayya 'alā al-falāḥ, ḥayya 'alā al-falāḥ" (Accorrete alla prosperità: due volte).

"Ḥayya 'alā al-falāḥ" (Accorrete alla prosperità).

La prosperità [in questo uso] significa il compiacimento, il conseguimento, la sicurezza e la salvezza in questa vita e nell'Aldilà.

E tra i suoi significati vi sono il trionfo con il raggiungimento del compiacimento di Allāh e del Paradiso, e la salvezza dal Fuoco; poiché colui che crede e prega ha certamente trionfato, e chi ha trionfato si è salvato e ha conquistato l'eternità perpetua nel Paradiso.

"Allāhu 'Akbar, Allāhu 'Akbar, lā 'ilāha 'illā Allāh" (Allāh è il più grande, Allāh è il più grande, non vi è divinità all'infuori di Allāh).

La conclusione con la magnificazione e l'attestazione di unicità divina.

Il richiamo di preghiera si conclude con la ripetizione della frase "Allāhu 'Akbar" (Allāh è il più grande) e la conferma di "lā ilāha illal-Lāh" (non c'è dio all'infuori di Allāh). Queste due frasi sono una conferma dei significati precedenti, e su di esse si fonda l'esistenza umana. Questa realtà, immutabile nel tempo e attraverso gli eventi, è che Allāh è più

grande di ogni cosa, che Egli è il Dio Vero, che Lui solo merita di essere adorato e che l'adorazione di chiunque altro all'infuori di Lui è invalida.

In conclusione, il richiamo alla preghiera non è solo una appello alla preghiera, bensì un richiamo alla prosperità, al trionfo e al successo. È un messaggio che riecheggia nelle moschee cinque volte al giorno, per risvegliare i cuori e ricordarci la prossimità di Allāh.

Apri il tuo cuore alla fede e proclama: “Testimonio che non v'è divinità all'infuori di Allāh e testimonio che Muḥammad è il messaggero di Allāh”; [così facendo] entrerai nella misericordia di Allāh, otterrai la felicità in questa vita e la salvezza nell'Aldilà, e sarai resuscitato nel Giorno del Giudizio nei ranghi dei credenti.

Index

Compendio della Spiegazione della terminologia del "Adhān" (richiamo alla preghiera).....	2
Spiegazione della terminologia del "Adhān" (richiamo alla preghiera).....	2